

Rogue kangaroo tries to drown dog

澳洲抓狂袋鼠企圖淹死狗



A rogue kangaroo tried to drown a dog and then viciously attacked its owner when he launched a rescue bid, Australian paramedics said.

The kangaroo held the dog under water at a dam near Melbourne and left deep **lacerations** across the 49-year-old owner's face and body when he **risked his neck** to save his pet.

"The 49-year-old dived into the dam and managed to free his dog but he was injured in the process," paramedic Michael Vosbergen said.

"He suffered a deep cut across his abdomen, a deep cut across his face and eye and a number of scratches to his chest, face and arms."

The man was treated at a nearby hospital after the incident last week.

Kangaroo attacks are relatively rare. In March, a stray kanga-

roo burst through the window of a suburban Canberra home and rampaged through the house. It was eventually subdued by the homeowner who pinned it to the floor in a headlock and forced it out of the house.

The only known human **fatality** is a New South Wales hunter who was killed in 1936 when he tried to rescue his dogs from a kangaroo.

(AFP WITH STAFF WRITER)

澳洲醫護人員表示，一隻行為失常的袋鼠企圖淹死一隻狗，然後這隻袋鼠又趁狗主人營救小狗時，惡意攻擊這位飼主。

這隻袋鼠在鄰近墨爾本的一座水壩把這隻狗壓到水面下，四十九歲的飼主冒著生命危險去搶救愛犬時，臉和身上都被袋鼠嚴重抓傷。

醫護人員麥可·福斯柏根說：「四十九歲的飼主跳進水壩中搶救他的狗，但過程中卻受了傷。」

「他的腹部有一道很深的傷口，臉頰和眼睛間也有一道深深的傷

痕，胸部、臉部和手臂上都傷痕累累。」

上週這起意外發生後，男子被送到鄰近一家醫院治療。

袋鼠攻擊事件相當罕見。今年三月間，一隻野生袋鼠破窗闖入坎培拉郊區一間民宅，並在房子裡橫衝直撞。最後屋主用臂膀夾住牠的頭，將牠制伏在地，趕出屋外。

唯一一起袋鼠傷人致死事故發生在一九三六年，當時新南威爾斯一名獵人企圖從袋鼠手中救出他的狗，結果卻不幸喪生。

(法新社/翻譯：袁星塵)

In a file picture taken on Sept. 11, 2009, two Australian red kangaroos lie in the sun at Sydney Wildlife World.

PHOTO: AFP

九月十一日拍攝的這張資料照片中，雪梨野生動物園的兩隻澳洲紅袋鼠躺著享受陽光。

照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **rogue** /rog/ adj.

行為失常的 (xing2 wei2 shi1 chang2 de5)

例：Jay was injured when he got hit by a rogue baseball during a practice session. (傑在練習賽中被一顆失控的棒球擊中而受傷。)

2. **laceration** /,læsə'reɪʃən/ n.

撕裂傷 (si1 lie4 shang1)

例：The patient is being treated for a laceration to his thigh, but he is expected to make a full recovery.

(這名病人正在接受大腿撕裂傷的治療，但他應能完全康復。)

3. **fatality** /fe'tæləti/ n.

死亡 (si3 wang2)

例：Fortunately, there were no fatalities in today's road accident. (今天的道路意外所幸沒有任何人喪生。)

IDIOM POINT 重要片語

risk your neck 冒著生命危險

You **risk your neck** when you put yourself in a dangerous situation. In the article, the man **risked his neck** to save his pet dog.

Examples: "I can't believe you would **risk your neck** just to get tickets for the concert," or "We **risked our necks** to make this project work — at least you could say thank you."

若說你「**risk your neck**」，意思就是你讓自己處於一個危險的情況中。上文中提到，這名男子冒著生命危險去救他的寵物狗。

例如：「我不敢相信你冒死去搶的只是那場演唱會的門票」，或是「我們冒命完成這項工程——你好歹說聲謝謝吧」。